

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОЗИТИВНОГО МЫШЛЕНИЯ В АМЕРИКАНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING POSITIVE THINKING IN AMERICAN LINGUOCULTURE

S. Minkeeva
E. Nagornova

Summary: The article is devoted to the analysis of linguistic means that most clearly reflect the positive thinking of Americans. The selection and description of the most frequently used lexical and grammatical means is carried out in the context of communicative situations. The article presents the results of using these tools.

Keywords: positive thinking, communicative situations, communicative behavior, mentality, American culture, lexical means of expression, grammatical constructions.

Минкеева Сара Цеденовна

Российский университет дружбы народов

1132223653@rudn.ru

Нагорнова Екатерина Валерьевна

к.ф.н., доцент, доцент, Российский университет дружбы народов

nagornova_ev@rudn.ru

Аннотация: Статья посвящена анализу лингвистических средств, наиболее ярко отражающих позитивное мышление американцев. Выделение и описание наиболее часто употребляемых лексических и грамматических средств проводится в контексте коммуникативных ситуаций. В статье представлены результаты использования данных средств.

Ключевые слова: позитивное мышление, коммуникативные ситуации, коммуникативное поведение, менталитет, американская культура, лексические средства выразительности, грамматические конструкции.

Введение

Способность позитивно мыслить, присущая представителям американской культуры, исторически закрепилась в качестве одной из особенностей их менталитета. Сам термин «позитивное мышление» был введен американским протестантским пастором Норманом Пилом, автором книги «Сила позитивного мышления». Н. Пил считал, что вера в силу позитивного мышления проявляется во многих сферах жизни американцев, прочно закрепившись в их подсознании как один из аспектов менталитета. По словам Л. Виссон, в американцах преобладает «жизнеутверждающий дух», который образовался со времен начала заселения континента и помогал им двигаться «от успеха к успеху», вселяя в них веру в светлое будущее [1, с. 52].

Менталитет, формируя ядро общения, определяет этику и прагматику коммуникативных практик, вследствие чего явление позитивного мышления оказывает большое влияние на коммуникацию американцев. Данная жизненная установка, которая предполагает отношение к неудачам как к возможности, открывающей путь к успеху, отражается в различных лексико-грамматических и стилистических средствах. Наиболее яркие примеры проявления позитивного мышления можно встретить в таких ситуациях, как выражение комплимента, поддержки, сообщения плохих новостей, приглашения, просьбы.

Лингвистический аспект данного явления требует более подробного рассмотрения, так как явление позитивного мышления, глубоко проникнув в культуру

американцев, по сей день не теряет свою актуальность. Систематизация и описание языковых средств проявления позитивного мышления позволит более структурированно изучить это явление и послужит материалом для более детального изучения американской культуры.

1. Цели исследования

Цель данного исследования - выявить и проанализировать основные лингвистические особенности, наиболее иллюстративно отражающие феномен позитивного мышления. Материалом исследования послужили отрывки из произведений американской художественной литературы, которые отражают различные коммуникативные ситуации. Отбор материала осуществлялся методом сплошной выборки из литературных текстов художественных произведений американских авторов, представленных в публикациях и в электронном виде.

2. Методы проведения исследования

Опираясь на цель исследования, мы определили в качестве основного метода для предприняемого исследования описательный метод, который включает прием наблюдения, интерпретации, обобщения. Анализ языкового материала проводился методом описания языковых единиц в контексте коммуникативных ситуаций. Интерпретация языкового материала также была проведена с помощью структурно-семантического анализа, с помощью которого было рассмотрено значение элементов явления позитивного мышления, то есть их лексико-грамматическая семантика.

3. Полученные данные

Позитивный настрой отражается в коммуникативном поведении американцев посредством различных лексико-грамматических и стилистических средств, влияя на ход коммуникативной ситуации и состояние коммуникантов, в адрес которых направлено высказывание. Основными лексическими средствами для проявления позитивного мышления являются положительные оценочные прилагательные, эмоционально-окрашенные существительные, представленные ласковыми обращениями, и идиоматические выражения с позитивной семантикой.

Оценочные прилагательные встречаются почти в любой коммуникативной ситуации. Анализируемый материал показал, что коммуниканты чаще всего выражают положительную оценку в ситуации выражения комплимента, где прилагательные используются для того, чтобы установить контакт с собеседником и настроить беседу на позитивный лад, а также оказать поддержку, поднять уверенность и самооценку собеседника через выражение комплимента его качествам и действиям, что способно поднять настроение говорящему и побудить его на совершение поступков.

Рассмотрим пример из произведения Бобби Крейса «Full Breakdown», в котором можно наблюдать, как героиня, выражая комплимент талантливым способностям своего друга, пытается помочь ему осознать, насколько он одарен и талантлив, напомнив ему о мечте, к которой он стремится:

...You're such an amazing, beautiful, intellectual man... You're a renaissance man. A goddamn artist, an intellectual that is who you truly are, go for it, forget the goddamn bar... You're such a unique caring person [2, с. 194].

В данном примере главная героиня Обри выражает комплимент, выделяющий талантливые способности её друга с помощью таких оценочных прилагательных, как 'amazing', 'beautiful', 'intellectual', 'goddamn', семантика которых усиливается наречием-интенсификатором 'such'. Кроме оценочной лексики для выражения комплимента героиня также использует метафору, в которой содержится сравнение героя с художником эпохи Возрождения: "A renaissance man". С помощью данного комплимента Обри пытается помочь герою осознать своё призвание в жизни и убедить его в том, что он более способен, чем он думает о себе на самом деле. Следующий комплимент, отмечающий качества героя, выражен с помощью оценочных прилагательных 'unique', 'caring' и наречия-интенсификатора 'such'.

Таким образом, выразив комплимент с помощью прилагательных с положительной оценкой, героиня напоминает своему другу о его желании жить творчеством и вдохновляет мыслью о том, что у него есть возмож-

ность построить карьеру его мечты, несмотря на отсутствие степени магистра. Так, с помощью положительных прилагательных формируются комплименты, которые обусловлены особенностью быть солидарным и дружелюбным по отношению к окружающим людям, верить в их способность стать лучшей версией себя.

Следующим способом, отражающим свойство позитивно мыслить, являются идиоматические выражения, которые чаще всего встречаются в коммуникативной ситуации поддержки, так как данные выражения представляют собой призыв смотреть на ситуацию с положительной стороны, а также указывают на то, что успешный результат зависит от самого человека. На примере из произведения Икрам Хэйлз "Flames Don't Have Shadows" можно наблюдать, как мать главной героини старается поддержать свою дочь:

"I don't know... I feel pressured and I feel kind of nervous."

"You shouldn't Diana. This is your day to start new! You will make many friends and you'll have new teachers. This is an opportunity for you and it's all in your hands. Take it, take chances, and keep learning."

"I guess so," Diana said looking down at her oatmeal.

"No, turn that frown upside down." [4, p. 36].

В данном диалоге между дочерью и матерью можно проследить, как мать поддерживает свою дочь, убеждая её в том, что у неё есть большая возможность начать часть своей жизни с нового листа, что передаёт идиома "A day to start new". Далее используются идиоматические выражения "All in your hands", "Take chances", которые указывают на то, что успех зависит от главной героини, что всё в её руках и ей следует воспользоваться случаем, попытаться своё счастье. Понимая чувства своей дочери, мать успокаивает её с помощью выражения "turn that frown upside down", убеждая в том, что её дочь не одна, кто так себя чувствует, и поэтому ей не стоит грустить. Так, использование данного средства имеет положительный эффект на собеседника, переключая его внимание на положительную сторону ситуации, вместо того чтобы предаваться негативным эмоциям.

Для того чтобы расположить к себе собеседника, придав разговору более позитивный тон, говорящими используются эмоционально-окрашенные существительные, которые представлены ласковыми обращениями. Данная лексика встречается чаще в таких коммуникативных ситуациях, как ситуация выражения комплимента, поддержки и сообщения плохих новостей. Ласковые обращения характерны тем, что они используются в неформальной обстановке и чаще всего по отношению к близким людям.

В ситуации сообщения плохих новостей, например, данная лексика нацелена на то, чтобы смягчить негатив

передаваемой информации. Рассмотрим пример из романа Лорен Вайсбергер «Дьявол носит «Прада»», в котором отец главной героини передает неприятные вести, ласково обращаясь к своей дочери и осторожно подбирая слова:

"Hi, honey. How are you? Sorry we have to call with news like this..."

"Honey, I've spoken to her doctor a half-dozen times already, and I have complete confidence that she's getting the best attention. But Lily's in a coma, sweetie. Now, the doctor did reassure me that..."

"Honey, try to calm down. I know this is shocking for you and I hate to do this over the phone." [7, p. 399].

В этом примере, сообщив неприятные новости, отец главной героини пытается минимизировать негатив путем использования таких ласковых обращений, как 'honey', 'sweetie'. Перед тем как сообщить неприятную новость, отец героини использует обращение 'honey' и отмечает позитивные моменты, которые помогают снять напряжение с собеседника. После этого он озвучивает неприятную весть, смягчая её ласковым обращением 'sweetie'. Чтобы успокоить дочь, после того как она услышала плохие вести, отец снова использует ласковое обращение 'honey'. Так, ласковые обращения при сообщении неприятных известий позволяют снизить негатив и переключить внимание собеседника на положительную сторону ситуации.

Использование ласковых обращений отмечается в коммуникативной ситуации выражения комплимента. Ласковые обращения в данной ситуации используются, чтобы ближе расположить к себе собеседника, проявить положительные эмоции по отношению к нему и вызвать позитивный эмоциональный отклик. Рассмотрим использование ласковых обращений в ситуации выражения комплимента на примере, в котором партнер главной героини выражает комплимент её писательским способностям, чтобы придать ей уверенность и веру в себя, помочь ей избавиться от сомнений в выборе её новой профессии:

Baby, you're a brilliant, wonderful writer, and I know you'll be fantastic anywhere [7, c. 28].

В примере в качестве ласкового обращения используется эмоционально-нагруженное существительное 'baby'. Данное обращение часто используется в американской культуре между близкими и родными людьми, особенно между партнерами. Использование подобного рода обращений помогает обрести выражению комплимента более интенсивный положительный эмоциональный оттенок и в свою очередь добиться главной коммуникативной цели, если это выражение комплимента направлено на поддержку собеседника или проявление внимания к нему, для установления положительного контакта с ним.

Из грамматических конструкций, отражающих позитивное мышление коммуникантов, наиболее часто используемой оказалась конструкция будущего времени, выраженная через модальный глагол 'will', с помощью которого коммуникант описывает будущее в наиболее светлых тонах. Данный способ используется в таких ситуациях, как ситуация поддержки, утешения, сообщения плохих новостей, просьбы и приглашения.

Рассмотрим использование данной конструкции на примере коммуникативной ситуации поддержки со стороны родителей:

"We've both been worried that you'll feel abandoned. It's important for you to know that we will always be here for you, Hazel." [3, c. 189].

В данном примере с помощью модального глагола 'will' отец главной героини выражает поддержку, их готовность быть всегда рядом со своей дочерью. Данное грамматическое средство выражает уверенность коммуниканта.

Следующая грамматическая конструкция, состоящая из 'going to' и инфинитива, также выступает в качестве средства выражения уверенности в будущем, проявляющейся под влиянием установок позитивного мышления. Данная конструкция имеет схожие признаки и функции, что и модальный глагол 'will', так как оба средства выражения могут послужить для выражения позитивного мышления, представленного в оптимистичном взгляде говорящего на будущее.

В примере из произведения Лорен Вайсбергер «Прошлой ночью в «Шато Мармон»» можно наблюдать, как жена приободряет своего мужа перед предстоящим публичным выступлением:

"You're going to be great, baby. This is going to help you and your album so tremendously." [8, c. 195].

В данном примере, чтобы поддержать своего мужа, героиня вырисовывает положительную картину с помощью конструкции будущего времени 'going to'. С помощью этой конструкции выражается поддержка с уверенением адресата в том, что он успешно выступит, и это поможет ему и его делу: "You're going to be great, baby. This is going to help you..." Так героине удаётся успокоить собеседника и вселить в него уверенность.

Следующей конструкцией является сослагательное наклонение "I'd love that" или "I'd love to". Использование данной конструкции отражает особенность американцев воспринимать окружающий мир с энтузиазмом, их склонность эмоционально выражать в речи своё оптимистичное отношение по поводу различных ситуаций. Данная конструкция чаще применима в таких ситуациях, как приглашение или просьба, и выступает обычно в

качестве ответа. Примером может послужить ситуация приглашения из романа «Американская история любви» Роны Джаффе:

"Maybe when you come back to New York we can have dinner together sometime," she said to Susan.

"I'd love that." They exchanged phone numbers [5, с. 201].

В данном примере главная героиня Нина выразила желание поужинать со своей знакомой Сьюзен когда-нибудь в будущем как знак желания поддерживать связь друг с другом, в ответ на что Сьюзен ответила фразой *"I'd love that"*. Так, сослагательное наклонение служит средством для выражения простого ответа, и в то же время ярко отражает положительное отношение коммуниканта к факту приглашения.

Частое употребление данной конструкции указывает на то, что в американской культуре принято отвечать на приглашение сослагательным наклонением в сочетании с глаголом с усиленной эмоциональной окраской, как *'love'*, что демонстрирует энтузиазм американцев, подкрепленный их уверенностью в будущем.

Императивные конструкции и конструкция *'at least'* используются при выражении призывов верить в лучшее, не поддаваться плохому настроению, в таких коммуникативных ситуациях, как ситуация поддержки и ситуация сообщения плохих новостей, потому что в этих случаях данные конструкции являются наиболее эффективным средством для положительного воздействия на собеседника.

В ситуации поддержки, например, для положительного воздействия на адресата разделяют с ним его тревогу и волнения, дают советы для того, чтобы успокоить, помочь ему направить мысли в положительное русло, чему способствуют высказывания в императивной форме. На примере из произведения Икрам Хэйлз *"Flames Don't Have Shadows"* можно проследить, как мать поддерживает свою дочь в её первый школьный день:

"I don't know... I feel pressured and I feel kind of nervous."

"You shouldn't Diana. This is your day to start new! You will make many friends and you'll have new teachers. This is an opportunity for you and it's all in your hands. Take it, take chances, and keep learning."

"I guess so," Diana said looking down at her oatmeal.

"No, turn that frown upside down" [4, с. 36].

Императивное высказывание *"Take it, take chances, and keep learning"*, выражает поддержку в виде совета, который призывает героиню не упускать возможность, открывающую для неё новые перспективы, обещающие светлое будущее. Разделяя чувства своей дочери, мать главной героини старается поддержать её с помощью императивного выражения *"Turn that frown upside down"*, которое призывает героиню смотреть на позитивные

возможности, которые предвещает ситуация.

Конструкция *'at least'* используется для смягчения негативного характера ситуации и смещения внимания собеседника с негативной стороны ситуации на позитивную. Рассмотрим использование данной конструкции на примере ситуации выражения комплимента, где она служит для того, чтобы отметить хорошие качества собеседника и таким образом обратить его внимание на те положительные черты, которыми он обладает. На примере из произведения Ширли Джамп *"The sweetheart bargain"* можно наблюдать, как конструкция *'at least'* применяется для выражения комплимента в сторону ученика: *"Well, at least you're honest, Jackson. And you're smart." [6, с. 95].*

В данном примере учитель выражает комплимент ученику с помощью конструкции *'at least'*, подчеркивающей положительные черты ученика. Учитель отмечает честность героя и также делает комплимент насчет его умственных способностей. Слова учителя вселили надежду в матери ученика, которая долгое время готовилась, чтобы её сына приняли в академию. Так, данная конструкция хорошо отражает позитивное мышление говорящего и его положительное влияние на собеседника.

Таким образом, нам удалось выявить грамматические средства, которые наиболее полно позволяют отразить позитивное мышление американцев, направленное в большинстве случаев на собеседника и на выражение положительного отношения к будущему благодаря их национальной особенности закреплять свое внимание на положительных моментах и верить в лучшее.

Заключение

Полученные результаты приводят к выводу о том, что способность американцев мыслить позитивно реализуется при помощи таких лингвистических конструкций, которые выражают позитивное мышление американцев в доброжелательном отношении к окружающим людям и позитивном взгляде на будущее вместе с их деятельностным подходом и нацеленностью на успех. На лексическом уровне используются оценочные прилагательные, эмоционально-окрашенные существительные, идиоматические выражения, которые используются в коммуникативных ситуациях выражения комплимента, поддержки, сообщения плохих новостей. На грамматическом уровне позитивное мышление чаще проявляется с помощью конструкций, как императивные формы, модальный глагол *'will'*, выражающий будущее время, сослагательное наклонение *'I'd love to / that'*, конструкция *'going to'* и конструкция *'at least'*. Наиболее часто данные грамматические средства для передачи позитивного мышления встречаются в ситуации поддержки, выражения комплимента, приглашения и сообщения плохих вестей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Виссон, Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур. Пер. с англ. – М.: Р. Валент, 2005. – 191 с.
2. Crace, B. Full Breakdown // URL: https://books.google.ru/books?id=Ny7RCQAAQBAJ&redir_esc=y (дата обращения: 07.02.2023).
3. Green, J. The Fault in Our Stars. – Dutton Books, 2012. 313 p.
4. Hales, I. Flames Don't Have Shadows: Lifestyle, Life Choices, and Life Lessons // URL: https://play.google.com/store/books/details/Ikram_Hales_Flames_Don_t_Have_Shadows?id=WbdYEAAAQBAJ (дата обращения: 06.02.2023).
5. Jaffe, R. An American Love Story. – New English Library, 1990. 376 p.
6. Jump, S. The Sweetheart Bargain. – Penguin Group, 2013. 308 p.
7. Weisberger, L. The Devil Wears Prada. – New York: Anchor Books, 2006. 452 p.
8. Weisberger, L. Last Night at Chateau Marmont. – Wheeler Pub, 2010. 616 p.

© Минкеева Сара Цеденовна (1132223653@rudn.ru), Нагорнова Екатерина Валерьевна (nagornova_ev@rudn.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

